

SPA·DE

スピード

Vol.11

Space & Design ~ International Review of Interior Design

世界の最新商空間デザイン

特集：食のプレゼンテーション





MANALAPAN, NJ

Restaurant

PEKING PAVILION

Designer : Alvarez + Brock Design LLC

Chinese tradition infused with a fresh, contemporary language

中国伝統のモチーフをコンテンポラリーに表現
 2004年、人気の中華料理店ベキン・パビリオンが火災で全焼。オーナーのマイケルとコリナ・クオは、それを機会に新コンセプトの中華料理店への変身を図ろうと、レストランデザインに経験の深いアルヴァレス・ブロック・デザイン事務所にデザインを依頼した。オーナーがこの130席のレストランに望んだのは中国の伝統のコンテンポラリーな表現。3層構造で、1階がバーとメインダイニング・エリア、2階がプライベートルーム、地階が厨房となっている。
 敷地は交通の激しい道路に面している。それにワンクッションを設けるため、前庭を造った。正面には鳥居を思わせる3.5mの高さのコーリアン製のゲートがある。これは、福(幸運)と禄(繁栄)という漢字をアブ



A

ストラクにアレンジしたもの。その奥に輝く赤い扉を開けると、新しい中国の食文化の世界が開ける、という仕組みである。

入って左手がバールームで右手がダイニングルーム。その間は再び福と禄の文字をレーザーカットでデザインした4mの高さのアルミニウムのスクリーンが仕切っている。バーの背後は中国風パターンをつけた金色のミラー。

メインダイニングルームはブラウン系の色を基調に紅のアクセントを添え、洗練と活気を演出。12席の大テーブルの頭上を飾るのは250のガラス球。ひとつひとつに赤い紙で十二支の動物を切った切絵が入っている。2階はスカイライトのあるプライベートルーム。その壁には3cm角のモノクロ写真600枚（全てオーナー

の家族）が飾られ、北京パビリオンが家族で味を守る、本格的中華レストランであることを伝えている。（春日淑子）

Chinese characters Luck and Prosperity are embedded in the gate and interior

When Michael and Corrina Kuo's restaurant burned down in 2004, they turned to New York-based Alvarez-Brock Design to create a completely new concept for their well-loved Peking Pavilion. The 130-seat Chinese restaurant was designed in its entirety—both exterior architecture and interiors—as a blend of refined traditional Chinese motifs and modern design.



B



C

The site is located on a busy stretch of road and thus a garden was designed to buffer the building and to create a transition from real life to the experience that is Peking Pavilion. The entrance to the restaurant is spectacular, with an eleven-foot high Corian structure on which two Chinese characters—representing luck and prosperity—have been deconstructed graphically and reinterpreted. In the center, a glowing red door beckons the diner to enter a whole new world in Chinese cuisine.

The design concept draws on Chinese tradition, yet is infused with a fresh, contemporary language. A custom-designed, gold-toned patterned mirror borders the lively bar. The Chinese characters at the entrance are reworked inside as twelve-foot high, laser-cut aluminum screens which act to separate the bar and the main dining room.

The main dining room—neutral browns and white with red accents—is sophisticated and lively. Suspended above a twelve-seat communal table is a spectacular chandelier created from 250 glass vessels, each with red paper inserts of various interpretations of the Chinese zodiac. Finally, a second floor private dining room overlooks the restaurant and is perfect for intimate gatherings with a beautiful skylight for natural light or a celestial view. And 600 one-inch, black and white photographs—all of the owners' family—are amassed as both a bold graphic statement and a reminder that fun and family are the heart of Peking Pavilion. (Yoshiko Kasuga)



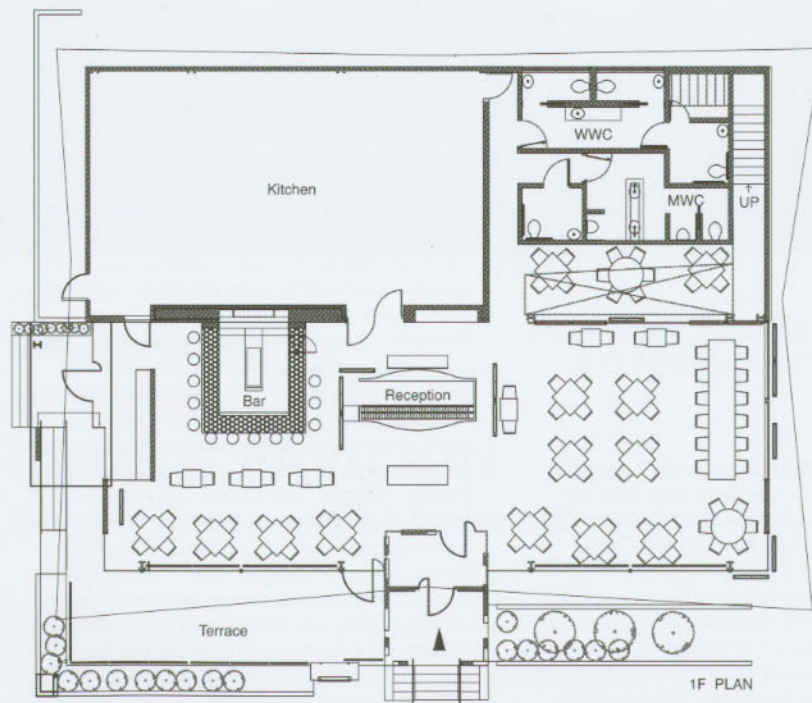
D

A: レセプションエリアより見たメインダイニング全景
 B: 外観夜景
 C: バーエリア
 D: バーカウンターを通して入口を見る
 E: 2階より1階を見下ろす

A: Main dining area viewed from the reception area
 B: Night view of the entrance
 C: Bar area
 D: Looking back to the entrance from the bar area
 E: Overlooking of the 1st floor from 2nd floor



E



Article by Yoshiko Kasuga, Photo by William Vazquez

DATA

PEKING PAVILION (北京パビリオン)
 Designer: Rafael Alvarez, Brannen Brock
 Design firm: Alvarez + Brock Design LLC
 Architectural consultants (建築協力): Shean Change Wang Architect
 Location (所在地): 110 State route 33, Manalapan, NJ
 Total area (床面積): 912m² (3 levels)
 Completion (竣工): Oct. 2007
 Client (クライアント): Michael and Corrina Kuo
 Contractor (施工): Penn Valley Constructors, Inc.
 Main materials (主な材料)
 Exterior: cast-in-place concrete, structural steel, framing with glass store front and concrete paneled roof, Floor: Concrete, Screens: Aluminum, Walls: Ceramic tiles
 外装: 型枠成形コンクリート、構造鉄骨にガラスストアフロントおよびコンクリートパネル屋根 床: コンクリート スクリーン: アルミニウム 壁: セラミックタイル